

## GAELIC IN EDINBURGH

The purpose of this questionnaire is to seek information about Gaelic speakers in Edinburgh: who speaks Gaelic, when and where they use the language, their views about Gaelic policy, and so on. Anyone who lives or works in Edinburgh can fill out this questionnaire.

We plan to publish a report based on this research but any information obtained through these questionnaires will be kept confidential.

Your responses will be very helpful to us and we would be very grateful for your participation.

If you have any questions about this research, please contact Dr Wilson McLeod on 0131 650-3623, e-mail [w.mcleod@ed.ac.uk](mailto:w.mcleod@ed.ac.uk)

### 1. How did you learn Gaelic? (**NB** you may mark more than one answer)

- at home when I was growing up
- at school
- through a course/courses at university, college or other educational institution
- by living in a Gaelic-speaking area
- other (explain: \_\_\_\_\_)

### 2. How fluent are you in Gaelic?

- more fluent in Gaelic than in English
- equally fluent in Gaelic and English
- fluent, but my English is better
- only moderately fluent
- I understand Gaelic but I can't speak it
- just a few words

### 3. Can you read Gaelic?

- yes
- with difficulty
- no

### 4. Can you write Gaelic?

- yes
- with difficulty
- no

### 5. Where were you living when you learned Gaelic?

- Edinburgh
- Hebrides (which island? \_\_\_\_\_ )
- mainland Highlands
- another part of Scotland
- other (specify: \_\_\_\_\_ )

6. For how long have you lived in Edinburgh?

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> all my life             | <input type="checkbox"/> between 5 and 10 years |
| <input type="checkbox"/> more than 20 years      | <input type="checkbox"/> between 2 and 5 years  |
| <input type="checkbox"/> between 10 and 20 years | <input type="checkbox"/> less than 2 years      |

7. Where do you live in Edinburgh?

district (e.g. Newington, Leith, Corstorphine) \_\_\_\_\_  
post code \_\_\_\_\_

8. What is your gender?

- |                                 |                               |
|---------------------------------|-------------------------------|
| <input type="checkbox"/> female | <input type="checkbox"/> male |
|---------------------------------|-------------------------------|

9. What is your age group?

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> under 18 | <input type="checkbox"/> 45-54 |
| <input type="checkbox"/> 18-24    | <input type="checkbox"/> 55-64 |
| <input type="checkbox"/> 25-34    | <input type="checkbox"/> 65+   |
| <input type="checkbox"/> 35-44    |                                |

10. What is the highest level of education you attained?

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> post-graduate degree          | <input type="checkbox"/> Higher grade (or equivalent)   |
| <input type="checkbox"/> undergraduate degree          | <input type="checkbox"/> Standard grade (or equivalent) |
| <input type="checkbox"/> teaching qualification        | <input type="checkbox"/> other                          |
| <input type="checkbox"/> college diploma / certificate |   |

11. Are you currently in paid employment? (**NB** you may mark more than one answer)

- yes, full-time
- yes, part-time
- no, but I am looking for work
- no
- retired
- currently in education

12. If you are currently working, what kind of work do you do?  
(specify the job title and the nature of the company / organisation)

13. Can everyone in your household speak Gaelic?

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> yes                        | <input type="checkbox"/> no                        |
| <input type="checkbox"/> yes (but I live by myself) | <input type="checkbox"/> no (but I live by myself) |

14. If you have a partner, does (s)he speak Gaelic?

- yes  no  
 a little  not applicable

15. If your partner speaks Gaelic, what languages do you usually speak to each other?

- we always speak Gaelic to each other  
 we speak more Gaelic than English to each other  
 we speak equal amounts of Gaelic and English to each other  
 we speak more English than Gaelic to each other  
 we always speak English to each other  
 we speak both Gaelic and a language other than English to each other  
(specify the language \_\_\_\_\_ )  
 we speak both English and a language other than English to each other  
(specify the language \_\_\_\_\_ )  
 we speak a language other than English to each other  
(specify the language \_\_\_\_\_ )  
 not applicable

16. If you have a child (or children), do they speak Gaelic?

- yes  no  
 a little  not applicable  
 some of them do

17. If you have a child (or children), which languages do you usually speak to them?

- we always speak Gaelic to each other  
 we speak more Gaelic than English to each other  
 we speak equal amounts of Gaelic and English to each other  
 we speak more English than Gaelic to each other  
 we always speak English to each other  
 we speak both Gaelic and a language other than English to each other  
(specify the language \_\_\_\_\_ )  
 we speak both English and a language other than English to each other  
(specify the language \_\_\_\_\_ )  
 we speak a language other than English to each other  
(specify the language \_\_\_\_\_ )  
 not applicable

18. If you have more than one child, and they can all speak Gaelic, which languages do they usually speak to each other?

**(NB do not answer this question if your children do not live with you)**

- they always speak Gaelic to each other  
 they speak more Gaelic than English to each other  
 they speak equal amounts of Gaelic and English to each other  
 they speak more English than Gaelic to each other  
 they always speak English to each other  
 they speak both Gaelic and a language other than English to each other  
(specify the language \_\_\_\_\_ )  
 they speak both English and a language other than English to each other  
(specify the language \_\_\_\_\_ )  
 they speak a language other than English to each other  
(specify the language \_\_\_\_\_ )  
 not applicable

19. If you have children of school age, are they enrolled in Gaelic-medium education?

- yes
- some are
- no

20. If you have a child / children enrolled in Gaelic-medium education, why did you choose this kind of education for them?

(NB you may mark more than one answer)

- Gaelic is my child's / children's mother tongue
- I want to keep Gaelic alive
- I believe that Gaelic-medium education is superior to English-medium education
- I want my child / children to be bilingual
- the classes are smaller than they are in mainstream education
- don't know / not sure
- other (explain: \_\_\_\_\_)

21. If you have a child / children of school age that is / are not enrolled in Gaelic-medium education, why did you not choose Gaelic-medium education for them?

(NB you may mark more than one answer)

- English is my child's / children's mother tongue
- my partner doesn't speak Gaelic
- my child / children didn't receive any preschool education in Gaelic
- I believe that English-medium education is superior to Gaelic-medium education
- I don't have complete confidence in Gaelic-medium education
- I believe that Gaelic-medium education holds children back
- transport problems
- not satisfied with the school where Gaelic-medium education is offered
- I didn't know that Gaelic-medium education was available
- I wasn't interested in Gaelic when the children started school
- don't know / not sure
- other (explain: \_\_\_\_\_)

22. If you have a choice, do you prefer to speak Gaelic or English?

- Gaelic
- English
- it depends on the situation
- I'm not bothered
- don't know / not sure

23. If you prefer to speak Gaelic, why?

(NB you may mark more than one answer)

- Gaelic is my mother tongue
- my Gaelic is better / more fluent
- it's easier to speak Gaelic
- my family / friends / co-workers speak Gaelic
- I want to keep Gaelic alive
- don't know / not sure
- other (explain: \_\_\_\_\_)

**24.** If you prefer to speak English, why?  
(**NB** you may mark more than one answer)

- English is my mother tongue
- my English is better / more fluent
- it's easier to speak English
- my family / friends / co-workers speak English
- I don't see much point in speaking Gaelic
- don't know / not sure
- other (explain: \_\_\_\_\_)

**25.** How many Gaelic speakers do you know who live in Edinburgh?

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> more than 50 | <input type="checkbox"/> 5-9                   |
| <input type="checkbox"/> 20-50        | <input type="checkbox"/> under 5               |
| <input type="checkbox"/> 10-19        | <input type="checkbox"/> don't know / not sure |

**26.** In a typical week, how often do you speak Gaelic?

- I speak more Gaelic than English every day
- I speak Gaelic every day
- 4-6 days a week
- 2-3 days a week
- 1 day a week
- less than 1 day a week on average
- don't know / not sure

**27.** In a typical week, how many different people do you speak Gaelic to in Edinburgh?

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> more than 50 | <input type="checkbox"/> 5-9                   |
| <input type="checkbox"/> 20-50        | <input type="checkbox"/> under 5               |
| <input type="checkbox"/> 10-19        | <input type="checkbox"/> don't know / not sure |

**28.** What kind of people do you speak Gaelic to in Edinburgh?

- just native speakers
- both native speakers and learners
- more learners than native speakers
- just learners
- don't know / not sure

**29.** How often do you hear strangers (people you don't know at all) speaking Gaelic in Edinburgh?

- every day
- at least once a week
- at least once a month
- just a few times a year
- less frequently
- don't know / not sure

30. Where do you use Gaelic in Edinburgh, and how do you use it?  
(NB mark all choices that are appropriate)

\_\_\_\_\_ in my workplace

how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you use more Gaelic than English in your workplace?

\_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ in friends' and relatives' homes

how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you use more Gaelic than English in friends' and relatives' homes?

\_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ in shops

how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you use more Gaelic than English in shops?

\_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ in conversations in the street (e.g. talking to friends you run into)

how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you use more Gaelic than English in conversations in the street?

\_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ in pubs, restaurants or cafés

- how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you use more Gaelic than English in pubs, restaurants and cafés?

- \_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ attending meetings or events (e.g. in connection with artistic, sporting or political groups)

- how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you use more Gaelic than English when attending meetings or events?

- \_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ when I am at school / college / university  
(**NB** do not mark this response if this is where you work)

- how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you use more Gaelic than English when at school / college / university?

- \_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ when talking on the telephone

- how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you use more Gaelic than English when talking on the telephone?

- \_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ when listening to the radio

- how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you listen to Gaelic radio broadcasts more often than English ones?

- \_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ when watching television

- how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you watch Gaelic television programmes more often than English ones?

- \_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ reading books, magazines or newspapers

- how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you use Gaelic more often than English when reading books, magazines or newspapers?

- \_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ when using the Internet (including e-mail)

- how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you use Gaelic more often than English when using the Internet (including e-mail)?

- \_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

\_\_\_\_\_ reading or writing letters

- how often? \_\_\_\_\_ every day  
\_\_\_\_\_ 5-6 days a week  
\_\_\_\_\_ 3-4 days a week  
\_\_\_\_\_ 1-2 days a week  
\_\_\_\_\_ less frequently  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

do you use Gaelic more often than English when reading / writing letters?

- \_\_\_\_\_ yes  
\_\_\_\_\_ no

**31.** Are you involved in any Gaelic groups?  
(**NB** mark all choices that are appropriate)

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| _____ An Comunn Gaidhealach          | _____ Cluicheadairean Gàidhlig Dhùn Èideann |
| _____ Comann nam Pàrant              | _____ Lothian Gaelic Choir                  |
| _____ Comhairle nan Sgoiltean Àraich | _____ Edinburgh Gaelic Choir                |
| _____ Sradagan                       | _____ Gaelic for All                        |
| _____ Cli                            | _____ Edinburgh University Highland Society |
| _____ FÀS (Dùn Èideann)              | _____ other (specify)                       |

**32.** How often do you attend Gaelic events that are held in Edinburgh?  
(**NB** mark all choices that are appropriate)

- \_\_\_\_\_ traditional cèilidhs  
how often in a year? \_\_\_\_\_ more than 10 times  
\_\_\_\_\_ 6-10 times  
\_\_\_\_\_ 3-5 times  
\_\_\_\_\_ 1-2 times

- \_\_\_\_\_ Gaelic plays  
how often in a year? \_\_\_\_\_ more than 10 times  
\_\_\_\_\_ 6-10 times  
\_\_\_\_\_ 3-5 times  
\_\_\_\_\_ 1-2 times

- \_\_\_\_\_ Gaelic concerts / fèisean, or local mòds  
how often in a year? \_\_\_\_\_ more than 10 times  
\_\_\_\_\_ 6-10 times  
\_\_\_\_\_ 3-5 times  
\_\_\_\_\_ 1-2 times

- \_\_\_\_\_ Gaelic storytelling events  
how often in a year? \_\_\_\_\_ more than 10 times  
\_\_\_\_\_ 6-10 times  
\_\_\_\_\_ 3-5 times  
\_\_\_\_\_ 1-2 times

- \_\_\_\_\_ Gaelic-related political meetings or gatherings  
how often in a year? \_\_\_\_\_ more than 10 times  
\_\_\_\_\_ 6-10 times  
\_\_\_\_\_ 3-5 times  
\_\_\_\_\_ 1-2 times

\_\_\_\_\_ Gaelic-medium cultural or academic conferences  
how often in a year? \_\_\_\_\_ more than 10 times  
\_\_\_\_\_ 6-10 times  
\_\_\_\_\_ 3-5 times  
\_\_\_\_\_ 1-2 times

\_\_\_\_\_ Gaelic church services  
how often in a year? \_\_\_\_\_ more than 50 times  
\_\_\_\_\_ more than 20 times  
\_\_\_\_\_ 10-20 times  
\_\_\_\_\_ 5-9 times  
\_\_\_\_\_ 1-4 times

**33.** In your view, how important is it to promote Gaelic in Edinburgh?

\_\_\_\_\_ very important  
\_\_\_\_\_ important  
\_\_\_\_\_ fairly important, but not as important as promoting Gaelic in the Highlands and Islands  
\_\_\_\_\_ not really very important  
\_\_\_\_\_ not important at all  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

Explain:

**34.** In your view, what do Gaelic speakers who live in the Highlands and Islands think about promoting Gaelic in Edinburgh?

\_\_\_\_\_ it's very important  
\_\_\_\_\_ it's important  
\_\_\_\_\_ it's fairly important, but not as important as promoting Gaelic in the Highlands and Islands  
\_\_\_\_\_ not really very important  
\_\_\_\_\_ it's not important at all  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

Explain:

**35.** In your view, what do Edinburgh residents in general think about promoting Gaelic in Edinburgh?

\_\_\_\_\_ it's very important  
\_\_\_\_\_ it's important  
\_\_\_\_\_ it's fairly important, but not as important as promoting Gaelic in the Highlands and Islands  
\_\_\_\_\_ not really very important  
\_\_\_\_\_ it's not important at all  
\_\_\_\_\_ don't know / not sure

Explain:

**36.** 'Gaelic is important for Scotland as a whole': do you agree or disagree with this statement?

- agree strongly
- agree
- neither agree nor disagree
- disagree
- disagree strongly
- don't know / not sure

Explain:

**37.** 'Gaelic is a dying language': do you agree or disagree with this statement?

- agree strongly
- agree
- neither agree nor disagree
- disagree
- disagree strongly
- don't know / not sure

Explain:

**38.** 'Most people view things associated with Gaelic as too old-fashioned': do you agree or disagree with this statement?

- agree strongly
- agree
- neither agree nor disagree
- disagree
- disagree strongly
- don't know / not sure

Explain:

**39.** 'It is important that young children learn Gaelic': do you agree or disagree with this statement?

- agree strongly
- agree
- neither agree nor disagree
- disagree
- disagree strongly
- don't know / not sure

Explain:

**40.** On a scale of 1 to 10, how interested are you in Gaelic?  
(e.g. 1 = not interested at all, 10 = extremely interested)

\_\_\_\_\_

41. In your view, on a scale of 1 to 10, how interested are your friends in Gaelic?

\_\_\_\_\_

42. In your view, on a scale of 1 to 10, how interested is the Scottish Executive in Gaelic?

\_\_\_\_\_

43. In your view, on a scale of 1 to 10, how interested is Edinburgh City Council in Gaelic?

\_\_\_\_\_

If you have any thoughts or views about these questions or about the subject of this research, please give them here:

**CRÌOCH / END**

**MÒRAN TAING / MANY THANKS**

Would you be willing to talk to us (in a face-to-face meeting or on the telephone) about the subjects of this research? The discussion would take no longer than half an hour. If so, we would be very pleased to hear from you. Please give us your name and contact details:

Name:

Telephone number:

Address:

e-mail address: